



United News

第三十三卷第四期
No 4 Volume 33
2010年11月15日
15 November 2010

聯合動態

校園消息 COLLEGE NEWS

書院校董會消息 News from the College Board of Trustees	1
書院基金會消息 News from the College Endowment Fund Committee	1
本院校董蔡冠深博士獲選連任香港中華總商會會長 College Trustee, Dr Choi Koon-shum Re-elected the Chairman of the Chinese General Chamber of Commerce	1
聯合書院五十四周年院慶紀盛 United College 54 th Anniversary Celebrations	1
2009至2010年度書院畢業典禮 2009-2010 Graduation Ceremony	1
「到訪傑出學人」郭保山教授及杜爾琦教授 Distinguished Visiting Scholars-Professor Sam Glucksberg and Professor Kay Deaux	2
書院聚會——游走熱情與專業之間:個人的歷程 College Assembly - Negotiating Passion & Profession: A Personal Journey	2
書院聚會——中國科學院及中國工程院院士講座系列第六講 College Assembly- Lecture Series of Members of Chinese Academy of Sciences and Members of Chinese Academy of Engineering (Lecture 6)	2
美育發展計劃:《藝術中與西》講座系列 Programme for Aesthetic Development : Art East and West Seminar Series	2
渣打馬拉松 2011——聯合書院隊 Standard Chartered Hong Kong Marathon 2011-United College Team	2
社會服務 Community Services	3
聯合書院學長運動培訓計劃 United College Sports Mentorship Programme	3

學生消息 STUDENT NEWS

聯合書院鼓勵同學積極參與書院聚會 United College Encourages Students to Attend More College Assemblies	3
聯合書院校友講座 United College Alumni Talk	4
聯合劇社參加中大四院劇賽 UC Drama Club in CU Inter-Collegiate Drama Competition	4
2010至2011年度聯合書院岑才生學長計劃 UC Shum Choi Sang Mentorship Programme 2010-2011	4
聯合書院思源文娛中心——調製雞尾酒工作坊 United College Si Yuan Amenities Centre-Workshop on Cocktail Blending and Tasting	5
書院新通識科目【實踐領導才】結業禮 Closing Ceremony for new College General Education Course "Leadership in Practice"	5
聯合學生參與馮氏學者領袖研討會 United College Students Attended the Fung Scholars Leadership Conference	5
聯合書院第四十四屆陸運會 United College 44 th Athletic Meet	5
聯合書院「師生共膳計劃」 United College Dinner	5
聯合書院內地一年級新同學(2010)晚宴 Dinner for Non-local Students (2010 entry)	5
思源文娛中心消息——啤酒競飲大賽 UC Si Yuan Amenities Centre-Beer Drinking Competition	6

教職員消息 STAFF NEWS

聯合書院教職員宿舍接受申請 United College Staff Residence Vacant Flat for Application	6
2010至2011年度聯合書院國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃 United College International Conference Grant Scheme and Resident Fellow Scheme 2010-2011	6
聯合書院學術研討會贊助計劃 United College Conference Sponsorship Scheme	6
書院教職員聯誼會——海上一日遊(印洲塘海岸公園:鴨洲、吉澳島、荔枝窩) United College Staff Association-Day Trip on the Sea (Yan Chau Tong Marine Park: Ap Chau, Kat O Island, Lai Chi Wo)	6
書院教職員聯誼會消息 News from the United College Staff Association	7
2010至2011年度學生校園培訓及服務獎勵計劃 Student Campus Training and Service Award Scheme for 2010-2011	7

校友消息 ALUMNI NEWS

2010年中大校友日及聯合書院院長晚宴 2010 CUHK Alumni Homecoming and United College Head's Dinner	7
畢業二十五年及畢業五十年或以上周年紀念校友院慶聚餐 Reunion Dinner for Alumni Graduated for 25 Years and 50 Years or Above	7
2010年聯合書院校友日 United College Alumni Day 2010	8
聯合書院校友會 2010年度周年會員大會 United College Alumni Association Annual General Meeting 2010	8

服務消息 SERVICE NEWS

聯合書院胡忠多媒體圖書館通告 Notice from United College Wu Chung Multimedia Library	8
鄭棟材樓二樓平台重新開放 Reopening of 2/F T C Cheng Building	9
下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of United News	9
附件一 Attachment 1: 書院生活預覽 College Event Calendar	
附件二 Attachment 2: 聯合書院五十四周年院慶典禮聯合書院院長馮國培教授致辭 Speech of Professor Fung Kwok-pui, College Head, at United College 54th Anniversary Ceremony	
附件三 Attachment 3: 「聯合書院明德獎」領受人陳寶欣同學讚辭 Citation for Miss Chan Po-yan, Recipient of United College Ming De Scholarship	
附件四 Attachment 4: 「聯合書院新民獎」領受人伍榮廷同學讚辭 Citation for Miss Ng Kai-ting, Nettie, Recipient of United College Xin Min Scholarship	
附件五 Attachment 5: 聯合書院四十四屆陸運會及三十七屆水運會成績紀錄表 Results of United College 44 th Athletic Meet and 37 th Swimming Gala	





校園消息

書院校董會消息

書院校董會第六十八次會議訂於2010年12月9日(星期四)下午6時正假香港銅鑼灣世貿中心三十八樓香港世界貿易中心會雲閣舉行,並於會後舉行校董周年聚餐。

書院基金會消息

書院基金會第七十九次會議將於2010年11月18日(星期四)下午5時30分假香港灣仔皇后大道東四十三至五十九號東美中心二十二樓太平洋保險有限公司會議室舉行。

本院校董蔡冠深博士獲選連任香港中華總商會會長

本院校董蔡冠深博士獲選連任香港中華總商會第四十七屆會長,任期兩年,由2010年11月1日起生效。

本院同仁謹致賀忱!

聯合書院五十四周年院慶紀盛

書院五十四周年院慶典禮及多項慶祝活動已於10月22日圓滿舉行。書院及學生會攜手共賀書院生日,舉行了一連串活動,包括10月15日下午舉行的「院慶活動開幕禮」及「聯合起跑」、10月18日舉行的「大笪地」及於22日正日舉行的五十四周年院慶典禮,嘉賓及學生逾千人出席參與盛會。典禮後,書院隨即於校園舉行由學生會主持的院慶生日會。會上除有傳統醒獅助慶外,書院教職員聯誼會更送出一個大蛋糕,倍增喜氣。

慶祝活動的高潮為22日晚於校園舉行的千人宴,雖然受天氣影響,亦有近千師生、校友及同學參加。晚會節目安排豐富,除了樂隊、舞蹈表演及幸運抽獎外,還有壓軸嘉賓SOLAR演唱流行曲多首,令全場盡歡。當晚所有抽獎禮物均由熱心書院同賓、校董及校友贊助,書院校友會更慷慨送出全場燒豬。晚會直至11時多才在全場盡歡的氣氛中結束。

2009至2010年度書院畢業典禮

2009至2010年度書院畢業典禮訂於本年12月16日(星期四)下午12時30分假大學邵逸夫堂舉行。書院並邀請了香港浸會大學工商管理學院院長張仁良教授(82/數學)及書院校友會會長殷巧兒女士(69/英文)為書院畢業典禮之主禮嘉賓。當日的畢業活動程序如下:

時間 Time	活動 Activities	地點 Venue
上午10時 10:00 am	第六十八屆大會(頒授學位典禮) The 68 th Congregation for the Conferment of Degrees	林蔭大道 University Mall
下午12時30分 12:30 pm	書院畢業典禮 UC Graduation Ceremony	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall
下午2時45分 2:45 pm	書院畢業生大合照暨植樹儀式 Group Photo Session for UC graduates cum Tree Planting Ceremony	書院胡曾石梯及光輝聯合人旁 Grand Steps beside Tsang Shiu Tim Building and in front of Glorious United Man, United College
下午3時正 3:00 pm	書院畢業茶聚 Tea Reception	文怡閣及聯合校園 College Staff Common Room and College Campus

查詢請致電2609 8655或2609 7571與周鍾寶華女士或黎巧琮女士聯絡。

COLLEGE NEWS

News from the College Board of Trustees

The 68th Meeting of the Board of Trustees will be held on Thursday, 9 December 2010 at 6:00 pm at the Mandarin's Suite, World Trade Centre Club Hong Kong, 38/F, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong. The Annual Dinner for the Board of Trustees will be held after the meeting.

News from the College Endowment Fund Committee

The 79th Meeting of the College Endowment Fund Committee will be held on Thursday, 18 November 2010 at 5:30 pm at Conference Room, The Pacific Insurance Co. Ltd., 22/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong.

College Trustee, Dr Choi Koon-shum Re-elected the Chairman of the Chinese General Chamber of Commerce

Dr Choi Koon-shum, College Trustee, has been re-elected as Chairman of the Chinese General Chamber of Commerce (47th Session) for two years with effect from 1 November 2010.

Our heartfelt congratulations to Dr Choi!

United College 54th Anniversary Celebrations

Weeks of celebration activities including the Opening Ceremony, UC Fun Run, Open Bazaar and the 54th Anniversary Ceremony were concluded on 22 October 2010. Over a thousand students and guests of the College attended the Anniversary Ceremony at the Sir Run Run Shaw Hall. The Ceremony was followed by a Birthday Party held on the College campus. The celebration reached its climax with the lion dance by the College Chinese Martial Arts Society and the cutting of birthday cake sponsored by the College Staff Association.

The highlight of the anniversary activities was the "feast-for-a-thousand" held in the evening. About 1,000 College staff, students, alumni and guests enjoyed the dinner in spite of the bad weather. College Trustees, alumni and staff donated an assortment of prizes for the raffle. The College Alumni Association sponsored barbecue pigs for the banquet. It was a wonderful night with a variety show performed by students as well as pop band SOLAR.

2009-2010 Graduation Ceremony

The 2009-2010 UC Graduation Ceremony will be held on Thursday, 16 December 2010 at 12:30pm at the University's Sir Run Run Shaw Hall. Professor Stephen Y L Cheung (82/MAT), Dean of the School of Business, Hong Kong Baptist University, and Ms Lina H Y Yan (69/ENG), President of the Alumni Association of United College, will be the officiating guests of the Ceremony. The day's schedule is as follows:

Please direct your enquiries to Mrs Jackie Chow at 2609 8655 or Ms Crystal Lai at 2609 7571.

「到訪傑出學人」郭保山教授及杜爾琦教授

美國普林斯頓大學(Princeton University)心理學榮休講座教授郭保山(Sam Glucksberg)及紐約市立大學(City University of New York)研究生中心心理學榮休傑出講座教授杜爾琦(Kay Deaux)出任本年度書院「到訪傑出學人」，夫婦兩人於2010年10月15日至30日到訪香港。

郭保山教授主持的公開講座題目為「道德風險與媒體風險：隱喻如何塑造思想及社會政策」，而杜爾琦教授的講題是「移民的寫照：轉變的地方及臉孔」。兩位教授出席的學術活動包括由心理學系和教育心理學系安排的研討會、夜話及研究生會面等；他們亦於10月22日出席書院五十四周年的慶祝活動。書院感謝各相關單位及老師的協助，使郭教授和杜教授的訪問能圓滿完成。

書院聚會——游走熱情與專業之間：個人的歷程

2010年10月11日假大學邵逸夫堂舉行的書院聚會中，「洽蕙藝文訪問學人」姚進莊博士以「游走熱情與專業之間：個人的歷程」為題和同學分享其個人成長及發展專業之路，同學深受啟發。

書院聚會——中國科學院及中國工程院院士講座系列第六講

於2010年11月5日，書院蒙中國工程院院士徐揚生教授擔任書院聚會演講嘉賓，以「智能機械人：從空間到千家萬戶」為題，與一千四百多位聯合同學於邵逸夫堂分享他在學術研究上的發展及在改善人類生活上實踐應用的成果。講座內容豐富，其間播放多段珍貴和富啟發性的智能機械人影片，同學反應熱烈。

美育發展計劃：《藝術中與西》講座系列

由崇基學院及聯合書院主辦，由洽蕙藝術及文化發展基金贊助，聯合書院藝術顧問利漢楨教授與美國西雅圖藝術博物館中國部主任姚進莊博士及書院導師暨中大藝術系兼任講師張惠儀博士合作開辦《藝術中與西》講座，課題為「中外藝術館」，已於2010年11月4日完成。參加者從講座中瞭解到不同博物館的收藏及特色，獲益良多。

渣打馬拉松2011——聯合書院隊

渣打馬拉松2011將於2011年2月20日(星期日)舉行，為鼓勵聯合員生及校友參與這項體壇盛事，書院健康促進小組、書院生活委員會及教職員聯誼會將為聯合書院隊運動員預備紀念品及資助學生部分報名費，並舉行講座及熱身跑，歡迎員生及校友參加。詳情請致電2696 1697或2696 1947與本院梁應得先生或溫嘉蕙女士聯絡，或瀏覽書院網頁。

Distinguished Visiting Scholars- Professor Sam Glucksberg and Professor Kay Deaux

Professor Sam Glucksberg, Professor Emeritus, Department of Psychology, Princeton University and Professor Kay Deaux, Professor Emerita of Psychology, Graduate Center of the City University of New York, visited Hong Kong between 15 and 30 October 2010 as the College's Distinguished Visiting Scholars in 2010-11.

Professor Glucksberg's public lecture topic was "Moral Hazards and Media Hazards: How Metaphors Shape Thought and Social Policy", and Professor Deaux talked on "To Be an Immigrant: Changing Places and Faces". They both attended the departmental seminar, night talk and meeting with postgraduate students organized by the Department of Psychology and Department of Educational Psychology. Professor Glucksberg and Professor Deaux also participated in the 54th Anniversary activities held on 22 October 2010. The College would like to thank those units and colleagues involved for making the visitation a success.

College Assembly - Negotiating Passion & Profession: A Personal Journey

At the College Assembly held on 11 October 2010 at Sir Run Run Shaw Hall, Dr Josh Yiu, Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture delivered a talk on "Negotiating Passion & Profession: A Personal Journey", and shared with United College students his path of personal growth, as well as his academic and professional development. The audience was inspired by Dr Yiu's talk.

College Assembly- Lecture Series of Members of Chinese Academy of Sciences and Members of Chinese Academy of Engineering (Lecture 6)

The College Assembly-Lecture Series of Members of Chinese Academy of Sciences and Members of Chinese Academy of Engineering was held on 5 November 2010 at Sir Run Run Shaw Hall. The College was honoured to have Professor Xu Yangsheng, Academician, Chinese Academy of Engineering, to be the guest speaker with the topic "Intelligent Robots: from Space to Household". Professor Xu shared with the audience his academic research development, as well as the application of his research in improving the daily life of human beings. The talk was well received by over 1,400 United College students. The lecture was illustrated with precious and inspiring video clips of intelligent robots, which was welcomed by the audience.

Programme for Aesthetic Development : Art East and West Seminar Series

The Art East and West Seminar Series "Museums around the world", led by Professor Lee Hon-ching, Art Advisor of United College, Dr Josh Yiu, Foster Foundation Associate Curator of Chinese Art, Seattle Art Museum and Dr Cheung Wai-ye, College Tutor and Part-time Lecturer of the Department of Fine Arts, was concluded on 4 November 2010. This seminar series was sponsored by Hop Wei Arts and Cultural Development Fund and jointly organised by Chung Chi College and United College. Participants acquired knowledge of collections and characteristics of different museums during the seminar series.

Standard Chartered Hong Kong Marathon 2011- United College Team

The Standard Chartered Hong Kong Marathon 2011 will take place on Sunday, 20 February 2011. To encourage our students, staff members and alumni to participate, United College Task Force on Health Promotion, College Life Committee and Staff Association will prepare a souvenir for each United College athlete and offer partial sponsorship to participating students, as well as organise Lecture and Trial Run sessions. For details, please contact Mr Ted Leung or Ms Wan Ka-wai at 2696 1697 or 2696 1947 of the Dean of Students' Office or visit the College website.

社會服務

- 1) 本院成員社會工作學系林靜雯教授獲勞工及福利局局長委任為暴力及執法傷亡賠償委員會委員，任期兩年，由2010年6月19日生效。
- 2) 本院成員生物醫學學院 Professor Helen Wise 獲食物及衛生局局長委任為藥劑業及毒藥上訴審裁處委員，任期兩年，2010年8月14日生效。
- 3) 本院成員生命科學學院朱利民教授獲環境局局長委任為保護稀有動植物諮詢委員會委員，任期兩年，由2010年10月1日生效。
- 4) 本院成員微生物學系陳基湘教授獲委任為衛生署衛生防護中心新發現及動物傳染科學委員會委員，任期三年，由2010年7月生效。
- 5) 本院成員大學安全及環境事務處處長林樹佳先生獲邀請為香港工人健康中心2010至11年名譽專業顧問。林先生亦獲邀請擔任香港認可處環境測試工作小組認證委員會委員，任期三年，由2010年7月生效。林先生亦獲再度委任為職業安全健康局委員，任期兩年，由2010年8月22日生效。
- 6) 本院成員系統工程及工程管理學系蒙美玲教授獲委任為大學教育資助委員會委員，任期由2010年8月1日至2012年6月30日。蒙教授同時獲委任為香港工程師學會2010至2011年度電腦科學課程認證委員會委員。
- 7) 本院校友梁美芬博士(87/政政)獲再度委任為證券及期貨事務監察委員會程序覆檢委員會委員，任期兩年，由2010年11月1日生效。
- 8) 本院校友顧爾言先生(70/中文)獲委任為藝術發展諮詢委員會委員，任期兩年，由2010年11月1日生效。
- 9) 本院校友財務匯報局主席高靜芝女士(70/工管)獲再度委任為財務匯報局程序覆檢委員會當然委員，任期由2010年11月1日至2012年11月30日。

Community Services

- 1) College Member, Professor Lam Ching-man, Professor in the Department of Social Work, has been appointed by the Secretary for Labour and Welfare as member of the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Boards for two years from 19 June 2010.
- 2) College Member, Professor Helen Wise, Professor in the School of Biomedical Sciences, has been appointed by the Secretary for Food and Health as member of the Pharmacy and Poisons Appeal Tribunal for two years from 14 August 2010.
- 3) College Member, Professor Chu Lee-man, Professor in the School of Life Sciences, has been appointed by the Secretary for the Environment as member of the Endangered Species Advisory Committee for two years from 1 October 2010.
- 4) College Member, Professor Chan Kay-sheung, Professor in the Department of Microbiology, has been appointed as member of the Scientific Committee on Emerging and Zoonotic Diseases of the Centre for Health Protection of the Department of Health for three years from July 2010.
- 5) College Member, Mr Lam Shi-kai, Director of the University Safety and Environment Office, has been invited to serve as honorary professional adviser of the Hong Kong Worker's Health Centre for 2010-2011, and as member of Accreditation Board Working Party on Environmental Testing of the Hong Kong Accreditation Service for three years from July 2010. Mr Lam has also been re-appointed as member of the Occupational Safety and Health Council for two years from 22 August 2010.
- 6) College Member, Professor Meng Mei-ling, Professor in the Department of Systems Engineering and Engineering Management, has been appointed as member of the Research Grants Council from 1 August 2010 to 30 June 2012, and by the Hong Kong Institution of Engineers as appointed member of the Accreditation Committee for Computer Science Programmes for Session 2010-11.
- 7) College alumna, Dr Priscilla Leung Mei-fun (87/GPA), has been re-appointed as member of the Process Review Panel for the Securities and Futures Commission for two years, with effect from 1 November 2010.
- 8) College alumnus, Mr Irving Y Y Koo (70/CHI), has been appointed as member of the Advisory Committee on Arts Development for two years, with effect from 1 November 2010.
- 9) College alumna, Ms Sophia C C Kao (70/BBA), Chairman of the Financial Reporting Council (FRC), has been re-appointed as ex-officio member of the Process Review Panel for the FRC from 1 November 2010 to 30 November 2012.

聯合書院學長運動培訓計劃

書院於2010-11學年推出「學長運動培訓計劃」，邀請精於運動培訓及比賽的校友擔任學長院隊教練，讓書院代表隊成員在學長教練的指導和扶持下，充分發揮他們的學術與運動潛能。

United College Sports Mentorship Programme

United College has launched the "United College Sports Mentorship Programme" in 2010-2011. Alumni who are experienced in sports training and competitions have been invited to be mentor coaches of the College's sports teams. Athletes can enhance their performance in academic development and acquire better sports skills under the guidance of the mentors.

學生消息

聯合書院鼓勵同學積極參與書院聚會

書院歡迎同學每學期參與超過三次書院聚會。凡未有於網上登記而有興趣出席個別書院聚會之同學，可事先致電本處留座(電話: 2609 7575)，惟該次額外出席將不獲計算在出席要求內。書院將於有關聚會舉行前三天覆電同學，通知有關座位安排。同學若在每學期出席書院聚會共六次或以上，書院將於學期終結時給予獎勵，以推動同學積極參與非形式教育活動。

STUDENT NEWS

United College Encourages Students to Attend More College Assemblies

The College welcomes students to attend any College Assemblies which they are interested in but without preregistration through e-ticket system. The extra attendance record will not be counted towards the attendance requirement. Seat reservation can be made by calling 26097575 to the Dean of Students' Office. The Office will confirm students with the related seat arrangement three days prior to the assembly by phone. Awards will be given to students who have attended six or more College Assemblies in one term to recognise students' participation in non-formal education.

聯合書院校友講座

為增進同學與校友間的聯繫，由 2005 年起，書院與書院校友會合辦一系列的「聯合書院校友講座」，邀請在社會上各行各業有卓越成就的校友與在校的師弟師妹們分享他們在事業上、人生旅途上的各種經歷與體會。校友講座以高桌晚宴形式舉行，讓聯合同學在輕鬆的環境下與主講校友嘉賓交流認識。

校友講座的第十講將於 2010 年 3 月 17 日（星期三）晚上 7 時假聯合書院張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣舉行，書院邀請得 1989 年市場學系校友，遵理學校創辦人伍經衡校友擔任主講嘉賓，以「從低做起」為講題，與聯合同學分享他的心得。

聯合劇社參加中大四院劇賽

由四所成員書院贊助、邵逸夫堂及四院劇社合辦的中大四院劇賽將於本年 11 月 17 及 18 日晚上七時半假邵逸夫堂舉行。聯合書院劇社參賽劇目為《尋找第八秒》，該劇將於 11 月 18 日晚上公演，敬希各聯合成員踴躍出席，為聯合劇社打氣。

《尋找第八秒》的製作人員如下：

監製：	王嘉珩		
導演：	李智達		
編劇：	鄭華珠		
舞台監督：	霍力行		
執行舞台	歐陽梓詠		
監督：			
助理舞台	何灝源	郭偉麗	甘欣潔
監督：			
演員：	姚永鏗	蔡日朗	潘璟誼
	莫家恩	張煜鑫	張迪承
	白清瑩	蘇莉君	孫嘉琪
	周慧賢	何舒迪	何敬洵
	黃樺年		

票價分成人\$60、學生\$30。查詢及訂票請致電 9555 0824 與王嘉珩同學聯絡。

2010 至 2011 年度聯合書院岑才生學長計劃

本年度聯合書院岑才生學長計劃已於學期初順利展開，這項計劃是由聯合書院與書院校友會合辦，旨在提供機會讓校友學長與在校同學互相交流和分享人生經驗。為使各參加者更清楚了解此計劃的詳情，統籌委員會於 2010 年 10 月 14 日及 10 月 28 日分別為學員和學長安排簡介會，並於 11 月 4 日假尖沙咀富豪九龍酒店舉行迎新晚會。當晚出席的嘉賓、校友和同學逾二百三十人，包括聯合書院校董會主席暨學長計劃贊助人岑才生先生、書院校友會永遠榮譽會長張煊昌博士、書院院長馮國培教授、學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒女士以及王香生教授，場面十分熱鬧。

United College Alumni Talk

From 2005, the College and the Alumni Association have jointly organised a series of alumni talks for students. Distinguished alumni from all walks of life are invited to share with fellow students on their career and life experiences. The Alumni Talk is organised in the format of high table dinner, providing students and alumni a relaxing atmosphere for learning and communication.

The tenth Alumni Talk will be held at 7:00 pm, 23 March 2010 (Wed) at the Staff Common Room, 3/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College. The College has invited Mr Richard Eng, Co-founder of Beacon College, to share with UC students on the topic of "Work From the Bottom". Mr Eng is a 1989 United College alumnus who majored in Marketing.

UC Drama Club in CU Inter-Collegiate Drama Competition

The CU Inter-Collegiate Drama Competition of this year will be held on 17 and 18 November 2010 at 7:30 pm at the Sir Run Run Shaw Hall. The competition, sponsored by four Colleges, is co-organised by Sir Run Run Shaw Hall and College Drama Societies. The entry of United College Drama Club, "In search of the 8th second", will be staged on 18 November 2010.

The production team members are appended:

Producer :	Wong Ka-hang
Director:	Li Chi-tat
Scrip Writer:	Cheng Wa-chu
Stage Manager:	Fok Lik-hang
Deputy Stage Manager:	Au Yang Tsz-wing
Assistant Stage Managers:	Ho Ho-yuen, Kwok Wai-lik, Lam Yan-kit
Actors/Actresses:	Lu Wing-hang, Tsoi Yat-long, Poon King-yi, Mok Ka-yan, Cheung Yuk-yam, Cheung Tik-shing, Pak Ching-ying, So Lei- Kwan, Suen Ka Ki, Chow Wai Yin, Ho Shu Tik, Ho King To, Wong Wa Nin

All College members are encouraged to book their tickets early to support the Drama Club. Tickets are priced at \$60 for adult and \$30 for student. For reservations and enquiries, please contact Ms Wong Ka-hang at 9555 0824.

UC Shum Choi Sang Mentorship Programme 2010-2011

The UC Shum Choi Sang Mentorship Programme was jointly organized by United College and the UC Alumni Association. It aims to foster friendship, cohesion and a sense of belongings among past and present students of United College. This year, in order to enable all participants to have a better understanding of the programme objectives, the Coordinating Committee had organised two briefing sessions on 14 and 28 October 2010 for mentees and mentors respectively. The Inauguration Dinner was held on 4 November 2010 at the Regal Kowloon Hotel in Tsim Sha Tsui. Over 230 guests, alumni and students were there to share the fun, including Mr Shum Choi-sang, Chairman of the United College Board of Trustees and donor of the Mentorship Programme, Dr Thomas H C Cheung, Permanent Emeritus President of the UC Alumni Association, Professor Fung Kwok-pui, Head of United College, Ms Lina H Y Yan and Professor Stephen H S Wong, Convenors of the Mentorship Programme Coordination Committee.

聯合書院思源文娛中心——調製雞尾酒工作坊

聯合書院思源文娛中心會所管理委員會將於2010年11月18日舉辦調製雞尾酒工作坊，詳情如下：

日期： 2010年11月18日
 時間： 下午7時30分至8時30分
 地點： 思源文娛中心
 費用： 港幣25元
 報名方法： 請親臨思源文娛中心登記及購票

思源文娛中心主管將教授數款流行雞尾酒的調製方法，包括Pina Colada, Manhattan及New B52，並設試飲。歡迎同學參加。名額有限，先到先得。工作坊將會以廣東話進行。查詢請致電26037486(逢星期二至五，下午三時半至八時，星期六及日下午三時至九時)。

書院新通識科目【實踐領導才】結業禮

由書院及香港童軍總會合辦的書院通識科目GEUC2018【實踐領導才】於11月4日正式完結，書院及香港童軍總會於當天分別向導師及學員派發證書和感謝狀。結業禮出席嘉賓為香港童軍總會總監陳傑柱先生、助理香港總監(產業)李月芬博士、院長馮國培教授、通識教育主任余濟美教授及通識教育副主任張雙慶教授。

聯合學生參與馮氏學者領袖研討會

本院陳智聰同學(新聞及傳播/三)、周匯仁同學(中文/四)、莫穎芝同學(專業會計學/四)、溫凱敏同學(專業會計學/二)、王俊達同學(保險、財務與精算學/四)及王仲安同學(酒店及旅遊管理/四)獲利豐獎學金，並參與於2010年10月2至4日由馮經綸慈善基金舉行題為「領袖轉型：全球化下的領袖角色」馮氏學者領袖研討會。研討會講者為美國麻省理工學院李察·洛克教授。

聯合書院第四十四屆陸運會

2010至2011年度陸運會已於2010年10月20日晚上舉行，書院六所舍堂合共四百五十多位同學參加比賽。現場各隊啦啦隊氣氛熱烈，院長馮國培教授、書院輔導長王香生教授、書院通識教育主任余濟美教授、書院通識教育副主任張雙慶教授、院務主任李雷寶玲女士，以及各宿舍舍監及舍堂堂監等嘉賓親身到場打氣及頒獎。本屆陸運會的總成績詳見附件五。

聯合書院「師生共膳計劃」

本年度第一次的「師生共膳計劃」已於2010年11月8日晚上假威爾斯親王醫院何善衛夫人醫科生宿舍大堂舉行，超過一百名聯合書院的醫學院師生參與是次的共膳晚宴。

聯合書院內地一年級新同學(2010)晚宴

聯合書院為內地一年級新同學而設的晚宴已於2010年11月11日(星期四)晚上假文怡閣舉行，聚會旨在增加內地一年級新同學對書院及書院生活的了解。

United College Si Yuan Amenities Centre-Workshop on Cocktail Blending and Tasting

United College Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee will organise a Workshop on Cocktail Blending and Tasting on 18 November 2010. Details are as below:

Date : 18 November 2010
 Time : 7:30pm-8:30pm
 Venue: Si Yuan Amenities Center
 Fee: HK\$25
 Reservation: Tickets now available at the Centre

Our Centre Supervisor will demonstrate how to blend Pina Colada, Manhattan and New B52. A tasting session will be held after the demonstration. All students are welcome. Quota limited, seats are reserved in first-come-first-served basis. The Workshop will be conducted in Cantonese. For enquiries, please call 26037486 (Tue - Fri 3:30pm-8:00pm and Sat - Sun: 3:00pm-9:00pm).

Closing Ceremony for new College General Education Course "Leadership in Practice"

The College General Education elective course, GEUC2018 "Leadership in Practice", jointly organised by the Scout Association of Hong Kong was ended on 4 November 2010, and a closing ceremony was organised on that day. Certificates were presented to both instructors and students of the course by the Scout Association of Hong Kong. Guests attended the closing ceremony were Mr Anthony Chan, Chief Commissioner; Dr Agnes Lee, Assistant Projects Commissioner; Professor Fung Kwok-pui, College Head; Professor Jimmy C M Yu, Dean of General Education and Professor Chang Song-hing, Associate Dean of General Education.

United College Students Attended the Fung Scholars Leadership Conference

College Students, Chan Che-chung (COMM/3), Chow Wui-yan (CHLL/4), Mok Wing-gi (PACY/4), Wan Hoi-man (PACY/2), Wong Chun-tat (IFAA/4) and Wong Chung On (HTMG/4) received the Li & Fung Scholarship and attended the Fung Scholars Leadership Conference, held from 2 to 4 October with the theme "Changing Leadership: The Role of Young Leaders in the Context of Globalization". Professor Richard Locke, Professor of Massachusetts Institute of Technology was the distinguished guest speaker.

United College 44th Athletic Meet

The 2010-2011 Athletic Meet was held on 20 October 2010, with over 450 students representing the six hostels and non-residential halls joined the competitions. The cheerleading teams helped to raise the participants' excitement which was further fueled by the presence of guests including Professor Fung Kwok-pui, College Head; Professor Stephen H S Wong, Dean of Students; Professor Jimmy C M Yu, Dean of General Education; Professor Chang Song-hing, Associate Dean of General Education; Mrs Christina Li, College Secretary and hostel/hall wardens, and their presentation of medals to winners. The overall results are listed in Attachment 5.

United College Dinner

The first United College Dinner of this year was held on 8 November at the Madam S H Ho Hostel, Prince of Wales Hospital for Medical Students. Over 100 staff and students from the Faculty of Medicine joined the United College Dinner.

Dinner for Non-local Students (2010 entry)

United College organised a dinner for the year one non-local undergraduate students on Thursday, 11 November 2010 at the Staff Common Room in order to enhance the understanding of year one non-local students to the College and College life.

思源文娛中心消息——啤酒競飲大賽

聯合書院思源文娛中心會所管理委員會於2010年10月8日舉辦啤酒競飲大賽，逾四十多名本地生及交流生參與，場面熱鬧。

UC Si Yuan Amenities Centre - Beer Drinking Competition

United College Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee organised a Beer Drinking Competition on 8 October 2010. Over 40 local and exchange students joined the competition and had a jolly time.

教職員消息

聯合書院教職員宿舍接受申請

聯合書院教職員宿舍一個兩房單位現正接受已婚的書院全職教職員申請。申請人及其配偶不可享有大學或其僱主提供之任何房屋福利。委員會將按申請人的工作需要及對聯合書院之貢獻批核申請。

有興趣申請的同事可從書院網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/StfResApplication.doc> 下載申請表格。填妥的申請表格及證明文件必須以密件形式寄至本院助理院務主任李珮珊女士，截止申請日期為2010年11月30日。

STAFF NEWS

United College Staff Residence Vacant Flat for Application

A two-room flat at the United College Staff Residence is vacant for eligible married full-time staff of United College to apply. Both the applicant and his/her spouse must not be entitled to housing benefits from the University or their respective employer. Applications will be assessed mainly based on the applicants' operational needs to work for and at United College as well as his/her contribution to the College.

Interested applicants may download the application form from the College's webpage at: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/StfResApplication.doc>. The completed application form, together with supporting documents, should reach Ms Sandy Lee, Assistant College Secretary, under confidential cover on or before 30 November 2010.

2010至2011年度聯合書院國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃

本院現已公開接受2010至2011年度書院國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃第一輪申請，截止申請日期為2010年11月30日。申請結果將於12月底公佈。歡迎本院教員於本院網頁 http://www2.cuhk.edu.hk/uc/cht/application_results/application_detail.php?id=938 下載計劃詳情及申請表格。成功獲資助的教員須於出席國際學術會議後或與訪問學人合作研究後向本院文化交流及研究委員會提交報告。查詢請致電2609 8654或2609 7580與本院陸敏兒女士或鄭佩純女士聯絡。

United College International Conference Grant Scheme and Resident Fellow Scheme 2010-2011

The second round of application for the College International Conference Grant Scheme and Resident Fellow Scheme 2010-2011 is now open for application. The closing date will be 30 November 2010. The outcome will be announced by late December. For scheme details and application form, please download at College webpage: http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/application_results/application_detail.php?id=938. Successful applicants are requested to submit a report to the Committee on Cultural Interchange and Research after attending the international conferences or research collaboration with the resident fellows. For enquiries, please call Ms Amy M Y Luk or Ms Carol P S Cheng at 2609 8654 or 2609 7580.

聯合書院學術研討會贊助計劃

本院現已公開接受2010至2011年度書院學術研討會贊助計劃申請，截止申請日期為2010年11月30日。本計劃旨在透過資助各學院及單位的書院教職員主辦學術研討會，提高教職員及學生學術科研交流，鼓勵推動院內學術研討的風氣。

歡迎本院教職員於本院網頁下載計劃詳情及申請表格：http://www2.cuhk.edu.hk/uc/cht/application_results/application_detail.php?id=733 申請結果將於12月底公佈。如有查詢，請致電2609 8654或2609 7580與陸敏兒女士或鄭佩純女士聯絡。

United College Conference Sponsorship Scheme

United College Conference Sponsorship Scheme 2010-2011 is now open for submission. The closing date will be 30 November 2010. The main purpose of the Scheme is to promote academic exchange activities benefiting students and staff and, through provision of financial support and sponsorship, encourage colleagues of United College and the University to take the initiative in planning and organizing academic conferences.

The scheme guidelines and application form can be downloaded from the following link: http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/application_results/application_detail.php?id=733. Outcomes of the applications will be announced in late December 2010. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk or Ms Carol P S Cheng at 2609 8654 or 2609 7580.

書院教職員聯誼會——海上一日遊 (印洲塘海岸公園：鴨洲、吉澳島、荔枝窩)

由書院教職員聯誼會舉辦的海上一日遊活動已於2010年10月30日完成，共有四十六位聯合書院教職員及家屬出席。是次活動蒙地理及資源管理學系鄒桂昌教授及林建枝教授擔任榮譽領隊，沿途活潑生動地講解各種地貌、珍貴樹木及鄉村文化，引人入勝。

United College Staff Association - Day Trip on the Sea (Yan Chau Tong Marine Park: Ap Chau, Kat O Island, Lai Chi Wo)

A Day Trip on the Sea was organised by the United College Staff Association on 30 October 2010. The Trip was well attended by 46 staff members and their families. The Association was honored to have Professor Chau Kwai-cheong and Professor Lam Kin-che of the Department of Geography and Resource Management to be the honorary trip leaders. The lively and informative introduction given by the two professors along the trip enriched the knowledge of participants about the geology, invaluable trees and village culture of the place.

書院教職員聯誼會消息

1) 2010 年度周年會員大會

教職員聯誼會周年會員大會已於 10 月 15 日舉行。大會通過接納執行委員會提交之周年會務及財政報告，並選出新一屆之執行委員會，成員名單如下：

主席：	麥陳淑賢教授	
副主席：	簡阮美妍女士	
義務司庫：	謝靜憶教授	
義務秘書：	陳鄧翠怡女士	
委員：	陳德有博士	張嘉儀女士
	黃聿教授	柯亞教授
	鄺鄭健芳教授	劉行榕教授
	蘇伯祥先生	曾淑瑩教授
	黃麗儀教授	余濟美教授
義務核數師：	簡符美玉博士	

2) 會員年費

2010 至 11 年度教職員聯誼會會費將於本年 11 月份薪金內扣除，會費為港幣 \$150 (甲類) / \$100 (乙類)。如有查詢，請致電 2696 1750 與書院學生輔導處林女士聯絡。

News from the United College Staff Association

1) Annual General Meeting 2010

The Annual General Meeting (AGM) of the United College Staff Association was held on 15 October 2010 at the College Staff Common Room. The AGM accepted the Annual Report and Audited Accounts of the Association presented by the 2009-10 Executive Committee and elected the following office-bearers to form the 2010-11 Executive Committee:

Chairperson:	Professor Barley Mak	
Vice-Chairperson:	Mrs Pauline Kan	
Hon. Treasurer:	Professor Eliza Tse	
Hon. Secretary:	Mrs Eastre Chan	
Members:	Dr Chan Tak-yau	Ms Crystal Cheung
	Professor Huang Yu	Professor Ke Ya
	Professor Karis Kwong	Professor Alaster Lau
	Professor Roger So	Professor Faye Tsang
	Professor Eliza Wong	Professor Jimmy C M Yu
Hon. Auditor:	Dr Shirley Kan	

2) Membership Fee

2010-11 membership fee for United College Staff Association will be deducted from members' salary in November 2010. The fee is HK\$150 each for members on Terms of Service A and HK\$100 each for those on Terms of Service B. For enquires, please contact Ms Vivian Lam of Dean of Students' Office at 26961750.

2010 至 2011 年度學生校園培訓及服務獎勵計劃

2010 至 2011 年度 (7/2010-5/2011) 書院學生校園培訓及服務獎勵計劃第二輪撥款將接受申請。該計劃旨在協助學生獲得經濟獎勵及工作經驗。書院學生輔導處將於 11 月 15 日寄發申請資料予本院教職員。如有查詢，請致電 2609 8657 或 2696 1948 與學生輔導處陳鄧翠怡女士或郭玉華女士聯絡。截止申請日期為 2010 年 11 月 30 日，有關結果將於 12 月底前通知各申請人。

Student Campus Training and Service Award Scheme for 2010-2011

Applications will be invited for the second-round allocation of the UC Student Campus Training and Service Award Scheme for 2010-2011 (7/2010-5/2011). The Scheme aims to provide financial award to UC students and to help them gain some working experiences. Application materials will be dispatched to College members on 15 November 2010. For further information, please contact Mrs Eastre Chan or Ms Elky Kwok of the Dean of Students' Office at 2609 8657 or 2696 1948. Completed application forms should be submitted by 30 November 2010. Applicants will be notified of the application results by the end of December 2010.

校友消息

2010 年中大校友日及聯合書院院長晚宴

2010 年中大校友日將於 2010 年 12 月 19 日 (星期日) 舉行，校友事務處已為校友安排豐富的活動，詳情及報名請瀏覽活動專頁：<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/homecoming/>。同日，聯合書院院長馮國培教授將於聯合書院設茶會及晚宴招待本院校友及家人，敬請校友踴躍支持。如有查詢，歡迎致電 2609 8654 或 2696 1948 與本院陸敏兒女士或郭玉華女士聯絡。

畢業二十五年及畢業五十年或以上校友院慶聚餐

適逢聯合書院慶祝五十四周年院慶，書院已於 2010 年 10 月 23 日校友日晚晚上假聯合書院張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣舉行校友聚餐，特別邀請畢業五十載或以上 (包括聯合書院成立前五間成員書院畢業校友)，及畢業二十五周年的聯合校友參加。當晚超過一百二十位 1960 年或以前畢業及 1985 年畢業的校友參加這次溫馨的聚會，與同屆的校友於母校聚舊一番。

ALUMNI NEWS

2010 CUHK Alumni Homecoming and United College Head's Dinner

The CUHK Alumni Homecoming will be held on Sunday, 19 December 2010. The University's Alumni Affairs Office has prepared a lot of programmes for CUHK alumni. Please visit the website: <http://www.alumni.cuhk.edu.hk/homecoming/> for further details and registration. On the same day, Professor Fung Kwok-pui, College Head, will host a tea party and dinner for all UC alumni and family members. For enquiries, please contact Ms Amy Luk or Ms Elky Kwok at 2609 8654 or 2696 1948.

Reunion Dinner for Alumni Graduated for 25 Years and 50 Years Or Above

To celebrate the 54th Anniversary of United College, the College organised a Reunion Dinner for Alumni who graduated for 25 years and 50 years or above on 23 October 2010 at Staff Common Room, 3/F Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College. More than 120 alumni graduated on or before 1960 and on 1985 joined the dinner and spent a warm reunion evening at United College.

2010 年度聯合書院校友日

2010 年聯合書院校友日已於 2010 年 10 月 23 日(星期六)於聯合書院校園舉行。書院希望透過籌辦本年度的校友日，讓校友及家人一同回到母校慶祝聯合書院五十四周年院慶，互聚情誼，並了解母校最新發展情況，加強校友與母校的聯繫。

當日逾一百二十位校友及家人一同參與校友日。書院院長馮國培教授及校友會會長殷巧兒女士於校友日歡迎會上致辭。校友並於本院學生飯堂參加院慶生日會及享用下午茶。隨後，本院成員太空與地球信息科學研究所所長林暉教授帶領聯合校友參觀霍英東遙感科學館，並向校友講解太空與地球信息科學研究所的工作，校友亦參觀書院設施；部分校友和子女則參加由本屆校友日特別嘉賓 MAGIC3 Production (HK) Limited 歐錦豪校友(01/機械與自動化工程學)主持的「變！變！變！兒童魔術工作坊」，共度一個歡愉的下午。

United College Alumni Day 2010

The UC Alumni Day 2010 was held on Saturday, 23 October 2010. All alumni were invited to this annual reunion gathering to celebrate the College's 54th Anniversary with staff and students. They were given an update on the latest developments of the College. The annual event was enthusiastically supported by alumni and strengthened their cohesion with the College.

Over 120 alumni and their family members participated in the gathering. Professor Fung Kwok-pui, Head of United College and Ms Lina Yan, President of United College Alumni Association, addressed the assembly in the Welcoming Party. Then, the alumni enjoyed a college anniversary party and tea buffet at the Student Canteen. After the tea party, College member, Professor Lin Hui, Director of the Institute of Space and Earth Information Science (ISEIS), led the United College alumni to visit the Fok Ying Tung Remote Sensing Science Building and briefed them on the work done by ISEIS. Alumni also toured around the Alumni Trail and visited College facilities. Some alumni and their children participated in the Children Magic Workshop conducted by College alumnus, Mr Alfred Au (01/MAE), MAGIC3 Production (HK) Limited. A full day of fun and laughter concluded at around 6:00 pm.

聯合書院校友會 2010 年度周年會員大會

聯合書院校友會已於 2010 年 10 月 12 日假香港灣仔皇后大道東 43-59 號東美中心 22 樓太平洋保險有限公司會議室順利舉行。是次會員大會選出第二十屆(2010-2012)理事會成員，名單如下：

會長	殷巧兒女士 (69/英文)
副會長	張景文牧師 (57/外文) 何萬森先生 (57/經濟)
主席	李國忠先生 (86/生化)
副主席	李劍雄先生 (81/財務) 謝家祥先生 (93/社工)
秘書	文振球先生 (88/中文)
司庫	蔡明都先生 (88/會計)
理事	鄭鳳萍女士 (87/歷史) 張昭于女士 (83/中文) 林寶明女士 (94/生化) 李松柏先生 (69/地理) 李笑開女士 (81/地理) 吳麗嫻女士 (78/歷史) 印國庭先生 (88/工管)

United College Alumni Association Annual General Meeting 2010

The United College Alumni Association Annual General Meeting was held on 12 October 2010, at the Conference Room of Pacific Insurance Company, 22/F Dominion Centre, Wanchai. Council Members of the 20th Alumni Association were elected as follows:

President	Ms Lina H Y Yan (69/ENG)
Vice-President	The Rev Cheung King-man (57/F.LAN), Mr Ho Man-sum (57/ECO)
Chairman	Mr Simon K C Lee (86/BCH)
Vice-Chairman	Mr John K H Lee (81/FIN), Mr Tse Ka-cheung (93/SWK)
Secretary	Mr Man Chun-kau (88/CHI)
Treasurer	Mr Tsoi Ming-to (88/PAC)
Council Members	Ms Cheng Fung-ping (87/HIS), Ms Cheung Jasminia Kristine (83/CHI) Ms Annie P M Lam (94/BCH) Mr Lee Chung-pak (69/GEO) Ms Li Siu-hoi (81/GEO), Ms Cinnie L H Ng (78/HIS) Mr Sunny K T Yan (88/BBA)

服務消息

聯合書院胡忠多媒體圖書館通告

本院胡忠多媒體圖書館夜讀室將於 2010 年 11 月 24 日晚 9 時 30 分至 12 月 23 日早上 9 時期間延長開放時間至二十四小時。大學保安組將於期間晚上 11 時後，不時派員前來視察，以確保使用者之安全及夜讀室之良好秩序。

SERVICE NEWS

Notice from United College Wu Chung Multimedia Library

The Late Reading Room of the College Wu Chung Multimedia Library will be opened for 24 hours during from 24 November 2010 9:30 pm to 23 December 2010 9:00 am. During this period, the University Security Unit will have officers patrolling the area after 11:00 pm to ensure the safety of the users and the good order of the room.

鄭棟材樓二樓平台重新開放

鄭棟材樓二樓平台已重新開放使用。平台佈局重新作出設計，包涵環保概念及無障礙設施並新增草皮作為休憩之用，歡迎師生校友使用。

Reopening of 2/F T C Cheng Building

Roof at first floor of T C Cheng Building is reopened. The overall layout has been rearranged on the roof in which eco-friendly concepts are applied and barrier-free facilities are adopted in the project. Lawns and plantations are planted. Students, staff and alumni are welcome to enjoy the newly renovated roof.

下期《聯合動態》截稿日期

下期《聯合動態》將於2010年12月15日出版。歡迎教職員報告研究、著作、出席會議及其他人事動態。稿件請於2010年12月6日或以前送達書院曾肇添樓201室或傳真至2603 5412或電郵至：

unitedcollege@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電2696 1696與本院陳敏樂女士聯絡。

《聯合動態》同時上載於書院網頁以供書院同仁瀏覽。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至mandycml@cuhk.edu.hk。

《聯合動態》網址：http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/publications/united_news.php

Next Issue of *United News*

The next issue of *United News* will be published on 15 December 2010. Staff members are welcome to report their research, publications, conferences attended as well as other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to unitedcollege@cuhk.edu.hk on or before 6 December 2010. For enquiries, please contact Ms Mandy M L Chan at 2696 1696.

United News online version is available at the college website. College members who do not want to receive hard copy newsletter are welcome to send email to mandycml@cuhk.edu.hk.

Website of *United News* online: http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/publications/united_news.php

書院生活預覽
College Event Calendar
16/11 – 20/12/2010

	項目 Function / Event	日期及時間 Date & Time	地點 Venue	查詢 Enquiry
1	聯合書院普通話桌 United College Putonghua Table	16/11/2010 6:45 pm	思源文娛中心 Si Yuan Amenities Centre	高榮銘先生 Mr Ken Ko 2696 1844/ 2609 7578
2	聯合書院校友講座第十講 講者：遵理學校創辦人伍經衡先生 講題：從低做起 United College Alumni Talk-10th Talk Topic: <i>Work From the Bottom</i> Speaker: Mr Richard Eng, Co-founder, Beacon College	17/11/2010 7:00 pm	文怡閣 UC Staff Common Room	陸敏兒女士 Mrs Amy Luk 2609 8654/ 2696 1948
3	書院基金會第七十九次會議 The 79th Meeting of the College Endowment Fund Committee	18/11/2010 5:30 pm	灣仔皇后大道東四十三至五十九 號東美中心二十二樓 太平洋保險有限公司會議室 Conference Room, The Pacific Insurance Co. Ltd., 22/F, Dominion Centre, 43-59 Queen's Road East, Wanchai	李雷寶玲女士 Mrs Christina Li 2609 7577/ 2609 7042
4	聯合書院思源文娛中心—— 調製雞尾酒工作坊 United College Si Yuan Amenities Centre-Workshop on Cocktail Blending and Tasting	18/11/2010 7:30 – 8:30 pm	思源文娛中心 Si Yuan Amenities Centre	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 2609 8655/ 2609 7574
5	聯合書院英語桌 United College English Table	23/11/2010 6:45 pm	思源文娛中心 Si Yuan Amenities Centre	高榮銘先生 Mr Ken Ko 2696 1844/ 2609 7578
6	聯合書院劇社參賽四院劇賽 劇目：尋找第八秒 United College Drama Club in CU Inter-collegiate Drama Competition Entry: <i>"In search of the 8th second"</i>	26/11/2010 5:30 - 6:30 pm	思源廣場 Si Yuan Amphitheatre	林偉源先生 Mr George Lam 2609 7598/ 2609 7544
7	書院校董會第六十八次會議 68th Meeting of the Board of Trustees	9/12/2010 6:00 pm	銅鑼灣世貿中心三十八樓 香港世界貿易中心會雲霄閣 Mandarin's Suite, World Trade Centre Club Hong Kong, 38/F, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay	李雷寶玲女士 Mrs Christina Li 2609 7577/ 2609 7584
8	2009 至 2010 年度書院畢業典禮 主禮人：香港浸會大學工商管理學院院 長張仁良教授 書院校友會會長殷巧兒女士 2009-2010 Graduation Ceremony Officiating Guests: Professor Stephen Y L Cheung, Dean of the School of Business, Hong Kong Baptist University Ms Lina H Y Yan, President of The Alumni Association of United College	16/12/2010 12:30 pm	邵逸夫堂 Sir Run Run Shaw Hall	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 2609 8655/ 2609 7571
9	2010 年中大校友日院長晚宴 2010 CUHK Alumni Homecoming- Head's Dinner	19/12/2010 6:00 pm	聯合書院學生飯堂 United College Student Canteen	陸敏兒女士 Mrs Amy Luk 2609 8654/ 2696 1948

香港中文大學聯合書院五十四周年院慶典禮
(二零一零年十月二十二日)

聯合書院院長馮國培教授致辭

蔣慶華副署長、華雲生常務副校長、岑才生主席、張煊昌博士、殷巧兒會長、馬臨教授、高錕教授、高夫人、各位校董、各位嘉賓、各位校友、各位家長、各位同事、各位同學：

今天是香港中文大學聯合書院五十四周年院慶的日子，我首先代表書院歡迎各位蒞臨參與，與我們一同慶祝。我特別感謝香港特別行政區政府社會福利署副署長蔣慶華先生，在百忙中撥冗出席擔任今年的主禮嘉賓。蔣先生為聯合書院 1974 年社會系畢業的校友，加入香港政府服務多年，並於今年獲得銅紫荊勳章。我在此謹向蔣校友致賀。聯合書院的校訓「明德新民」，所注重的就是服務人群的精神。日後我們希望能得到蔣校友更多的建議，令書院在推動社會服務的工作上更上一層樓。我在此也歡迎華雲生常務副校長出席書院的院慶。與此同時，我們亦很榮幸邀請得前校長馬臨教授、和另一位前校長「聯合書院桂冠學人」高錕教授伉儷一同參與是次盛會，使今年的院慶典禮更添喜慶。今日在 3 號風球的惡劣天氣下，書院能夠得到各位嘉賓及在座千多名同學的支持，所謂「風雨故人來」，對各位的隆情厚義，書院十分珍惜。

我亦很感謝各位校董、嘉賓、各方友好能抽空前來，與我們一同分享聯合書院五十四周年院慶的喜悅。在過去的一年，書院得到校董、基金會委員、教職同仁、校友、大學和其他書院各行政單位及學生團體的支持及幫助，使各項計劃及活動得以順利開展，成果豐碩。各位可以在我的報告書《我的第八年：立人達人》中得知詳情，我衷心希望得到各位的寶貴意見，使聯合書院的發展可以蒸蒸日上。我現在簡述報告書的重點，與各位分享。

一) 在過去一年，書院其中一個重點工作是加強同學的德育培訓，繼續推行「岑維休先生德育計劃」，安排同學簽署「生活約章」表達承諾，及舉辦不同類型的德育講座活動，以提高同學的德育水準外，書院更推出「好人好事」網上分享平台，讓書院成員到論壇分享光輝聯合人的所見所聞，以表揚個人或團體對自身或他人的幫助，培養同學欣賞別人，長存感恩之心的美德。此外，書院同時亦推動「順風計劃」，鼓勵教職員為大學師生義載，宣揚團結互助，推己及人的聯合精神，並達到環保節能的目的。

書院蒙校董陳曾燾博士的思源基金贊助，成立了「陳曾燾博士思源立人計劃」，書院將推行全面性的社會服務計劃，希望同學不但能修一己之德，更能推己及人，發揮個人才能，服務社會，更深化立人達人的精神。另外，聯合書院與北京清華大學亦於剛過去的暑假首次合辦了「薪火計劃」，讓同學到內地資源匱乏的地方進行義務教學工作，參與志願公益活動相關的培訓，希望通過實踐，同學能更瞭解社會，幫助有需要人士。

二) 此外，書院今年繼續致力考慮不同增加宿位的可行方案。2010 年暑假，書院剛完成陳震夏宿舍及湯若望宿舍重新調配空間工程以增加 18 個宿位。在增加宿位的同時，書院亦將在校住宿助學金計劃擴展至校外住宿計劃，旨在提供校外住宿資助予有經濟困難，而又未能成功申請在校內住宿的同學，希望能減輕他們的經濟負擔，鼓勵同學積極參與校園活動，及爭取學習時間，以提升學業成績。

三) 蒙各界人士的慷慨支持，書院於本年度新成立多項獎助學金，涵蓋學業成就、暑期留學、體育運動、創意文化及社會服務等多個範疇，從而鼓勵在不同方面有優秀表現的同學。總括而言，在 2009 至 2010 年度，書院的各項獎助學金金額已近一千萬港元，頒獎典禮將在 2011 年上旬舉行。在此，我謹向在座各捐款人對書院的厚愛和支持致以衷心的感謝。

有關其他非型式教育的發展，請參考我的「院長報告書」。在上述多項發展下，今年書院收錄了成績非常優秀的學生，另超過百分之八十的新同學以聯合書院為第一志願。在書院內的其他學生也表現十分出色，詳情也可見我的報告書，今日頒授的「聯合書院明德獎」及「聯合書院新民獎」，突顯了我們的同學，在學術和服務社群的出色表現。我們會不斷努力，為香港培訓最佳的人才。

在慶祝聯合書院五十四周年的同時，我謹代表書院再一次感激各位嘉賓對書院的支持，亦感謝校董會、基金會、校友會、各位書院同仁及學生團體的努力，使書院「明德新民」的精神得以發揚光大。我在此祝願聯合書院繼續邁進，校譽永隆。

多謝各位。

「聯合書院明德獎」領受人陳寶欣同學讚辭

「聯合書院明德獎」領受人陳寶欣同學在學業成績和課外活動兩方面都表現優異。她在一、二年級的學業成績一直名列前茅，GPA 取得 3.86 的高分，幾乎每一門課程都取得優秀的成績，連香港以外的野外實習課程也不例外。寶欣於 2010 年以一級榮譽的殊榮取得社會科學學士學位。

在學習的過程中，包括導修討論與實習，寶欣一直勤學好問，是班中最活躍的學生。作為一位本科生，她的研究計劃與報告給所有老師們留下深刻印象。寶欣更是一位優秀的研究助理，她在一年級的時候曾協助老師將一篇很長的英文論文翻譯成中文。

寶欣一直積極參與地理與資源管理學系的各項活動，並為校園活動作出重大的貢獻。一年級時，她曾經擔任過有名的校園雜誌“Greenpost”的執行編輯，該期刊每年出版四期。寶欣對於雜誌的貢獻，顯示出她的領導才能與創意，她的傑出表現得到廣泛的認同。寶欣還被選作為二年級同學的二十八名代表之一參加大學 2008-09 年度的領袖發展計劃。寶欣的突出表現還包括在校外的相關活動，如 2008 年 11 月她參加浸會大學舉辦的辯論賽以及為 2009 年的中國戰略環境評估做即時傳譯。

我們認為，寶欣是一位既成熟又活潑的學生，與老師及同學融洽相處。由於寶欣的卓越成績，她每年都獲得各種獎項，包括皇家國家地理學會與中文大學的獎學金，為地理與資源管理學系以及聯合書院的同學樹立了一個良好的榜樣。

此讚辭由地理與資源管理學系林璋教授及沈建法教授撰寫

Miss Chan Po Yan Recipient of United College Ming De Scholarship A Citation

Miss Chan Po Yan, recipient of United College Ming De Scholarship, was an outstanding student in both academic performance and extra-curricular activities. In year-one and year-two, she had a very high cumulative GPA of 3.86, getting A's or A minuses in almost all courses, including a field trip course outside Hong Kong. Po Yan graduated in June 2010 with a first-class honours degree in Bachelor of Social Science.

She was a most active participant in tutorial discussion. Her undergraduate project papers and presentations were very impressive. As a student helper in year-one, she did an excellent job in helping to translate a long academic paper from English to Chinese.

Po Yan was very active in the department activities, and contributed significantly to campus life. In year one, she was the executive editor of a well-known campus magazine “Greenpost”, which was published four times a year. Her editorship on “Greenpost” demonstrated her leadership and intellectual creativity. Her outstanding performance was eventually recognized. She was among 28 year-two students selected to join the 2008-09 Leadership Development Programme of the University. She was equally active outside campus. She was a debate team member in reGeneration – Public Affair Simulation organized by Baptist University in November 2008. She served as a simultaneous interpreter in the China Strategic Environmental Assessment Forum in February 2009.

Among her peers, Po Yan was a mature and lively student, and able to mingle well with teachers and students. With her excellent academic performance, Po Yan won various awards during her undergraduate years at CUHK, including scholarships from the Royal National Geographic Society and from CUHK. She has set a good model for other students in the Department and the College.

*This citation is written by Professor Lin Hui and Professor Shen Jianfa,
Department of Geography and Resource Management*

「聯合書院新民獎」領授人伍榮廷同學讚辭

「聯合書院新民獎」領授人伍榮廷同學於 2010 年取得文學（主修英語）及教育（主修英語教育）雙學士學位。在四年本科學習中，榮廷於學術領域表現優秀，於 2009 年獲書院頒予「院長嘉許狀」及「高可寧獎學金」。2010 年，榮廷獲「香港中文大學校友評議會創意學生獎」。香港中文大學教育學院更提名榮廷為前政務司司長鐘逸傑爵士輔導計劃的學員。畢業後，榮廷並沒有在教育界發展，她選擇加入政府，成為行政主任，服務廣大的市民。

榮廷獲獎是她對書院活動和社會服務所作的傑出貢獻的反映，她在書院及其他社福機構的豐富服務經驗奠定她服務社會的人生目標。榮廷在書院肄業期間，曾任書院院系代表、走讀生舍堂百全堂副主席、第 46 屆聯合書院學生會監議會副主席，她亦曾參與書院的電子學習計劃及其他不同的書院活動。

2010 年，榮廷獲頒全港傑出學生服務大獎，以表揚她作為學生領袖，她的組織能力以及社會服務方面的卓越表現。「生命中最重要的是能夠服務他人」是榮廷的得獎感想，我們由此明白榮廷積極參與社會服務的原動力。

榮廷也在營辦社會企業中展示出她的創意和技能，她於 2009 年參加香港社會企業挑戰賽並獲冠軍，她成立一所名為「Tailored-Care」的社會企業。在 2008 年的同類比賽中，榮廷不單贏得冠軍，更獲最佳報告員和最佳報告獎。此外，她在 2006 年的一項商業比賽中，獲選為最佳演講員。

榮廷積極參與大型的國際活動，例如扶輪活力健康迎奧運、扶輪模擬聯合國年會和扶輪青年領袖獎勵計劃等。她於 2006 至 2009 年連續三年協助主辦國際扶輪 3450 地區扶輪青年領袖獎勵計劃。榮廷於 2007 年贏得國際扶輪青年領袖獎勵計劃名為 Best RYLArian 的獎項。她也是諾基亞寰球旅遊計劃的大使和優勝者。

榮廷美麗、開朗、積極，容易與人相處，是優秀、勤奮及主動的學生。她熱心助人、忠誠可靠及關懷別人。作為工作伙伴，她具備責任感、合作性和高效率；作為領袖，她能幹、獨立和細心。榮廷的父母家人及師友皆以她為榮，她最可貴之處還有她的謙虛和仁愛的心。

此讚辭由課程與教學學系鄧麗曦教授撰寫

**Miss Ng Kai Ting, Nettie
Recipient of United College Xin Min Scholarship
A Citation**

Miss NG Kai Ting, Nettie, recipient of United College Xin Min Scholarship, graduated in June 2010 with a co-terminal double degree in BA (English Studies) and BEd (English Language Education). In her 4-year study, Nettie demonstrated a capability for sustained academic advancement. She was on the College Head's List and was awarded the Ko Ho Ning Academic Scholarship in the year 2009. In 2010, Nettie received the CUHK Convocation Outstanding Creativity Award for the Humanities. Nettie was nominated by the Faculty of Education to be a mentee to the Former Chief Secretary of HKSAR, Sir David Akers Jones. Although Nettie did not enter the teaching profession upon graduation, she has committed herself to serving a wider community as an Executive Officer in the HKSAR government.

Living up to the expectation of Xin Min Scholarship, Nettie demonstrated her best, throughout her university career, in serving and benefiting the College and the community. Her accomplishments in social services and community work can be reflected in her excellent record with the United College and with other social organizations.

Nettie was a member committed to College campus life. She was the Faculty Representative to the College, Vice President of Pak Chuen Hall, a non-residential hall of United College, in 2007-2008, and Vice-Chairman of the 46th Representative Council, United College Student Union. She also contributed to the College's e-Learning project and actively participated in numerous College activities.

In 2010, Nettie won a prestigious award, in recognition of her leadership and organizational skills as well as participation in social services; she was one of the twenty selected recipients of the Hong Kong Outstanding Tertiary Student Service Award 2010. As Nettie wrote in her public statement, she believes that 'what counts a great deal in life is what we do for others'. This explains why Nettie was, and still is, so motivated and proactive in contributing herself to social services.

Nettie showed her talents and creativity in social enterprise. In 2009, Nettie obtained Championship in the Hong Kong Social Enterprise Challenge through the establishment of a Social Enterprise project on "Tailored-care". In a similar event held earlier in 2008, Nettie had won not only the Championship, but also the Best Written Report as well as Best Presentation of the said Report. Earlier still in 2006, Nettie had won the Best Presenter in Climber Business Presentation held at The Chinese University of Hong Kong

Nettie was actively involved in some large-scale international events such as Rotary Vitarobics, Rotary Model United Nation Assembly, and Rotary Youth Leadership Award. She was, for 3 consecutive years from 2006 to 2009, the Organizer & Facilitator of the Rotary Youth Leadership Award for RI District 3450. In 2007, Nettie won the title of the Best RYLArian, Rotary Youth Leadership Award, Rotary International, District 3450 (Hong Kong, Macau, Mongolia), and was an Ambassador and Award Recipient of the Nokia Travelship Programme.

Nettie is a pretty, cheerful, positive and approachable young lady. She is bright, diligent and motivated as a student. She is helpful, reliable and caring as a classmate and friend. She is co-operative, efficient and responsible as a co-worker. She is capable, independent and sophisticated as a leader. She is the apple of the eye of her parents. Yet, her admirable virtues come from her modesty and loving heart.

This citation is written by Professor Eunice Tang, Department of Curriculum and Instruction

聯合書院第四十四屆陸運會成績
Results of United College 44th Athletic Meet

男子組 Men's Events

項目 Event	冠軍 Champion		亞軍 First Runner-up		季軍 Second Runner-up	
	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record
100米 100M	胡兆昇 WU Siu Sing	12"29	李秉遜 LEE Benson	12"60	杜智揚 TO Chi Yang Vincent	12"61
200米 200M	鄭智健 CHENG Chi Kin Kenneth	24"95	何啟豪 HO Kai Ho	25"78	鄭匯彥 CHENG Wui Yin	26"12
400米 400M	鄭匯彥 CHENG Wui Yin	56"79	黃志達 WONG Chi Tat	1'00"12	方富庭 FONG Fu Ting	1'00"63
800米 800M	鄒威寶 CHOW Wai Po	2'17"27	朱晉賢 CHU Chun Yin	2'27"11	曾展龍 TSANG Chin Lung	2'28"29
1500米 1500M	鄒威寶 CHOW Wai Po	4'56"16	曹銘曦 TSO Ming Hei	5'11"37	曾展龍 TSANG Chin Lung	5'11"83
5000米 5000M	袁致衡 YUEN Chi Hang	19'02"57	鄭奕文 CHENG Yik Man	20'43"10	譚海豪 TAM Hoi Ho	21'20"95
110米高欄 110M High Hurdles	胡兆昇 WU Siu Sing	19"11	尹志強 WAN Chi Keung	20"30	黃希揚 WONG Hei Ho	21"28
跳遠 Long Jump	尹志強 WAN Chi Keung	5.48m	黃賢森 WONG Yin Miu	5.31m	游哲希 YAU Chit Hei	5.26m
跳高 High Jump	鄒威寶 CHOW Wai Po	1.70m	顏宇弘 NGAN Yue Wang	1.57m	OBESO FERNANDEZ Benjamin	1.54m
三級跳遠 Triple Jump	劉易詩 LAU Yik Sze	11.54m	蔡志鋒 CHOI Chi Fung	10.52m	陳順鋒 CHAN Shun Fung	10.34m
鉛球 Shot Put	李秉遜 LEE Benson	8.32m	蕭啟文 SIU Kai Man	7.51m	鄭嘉煌 CHENG Ka Wong	7.50m
鐵餅 Discus Throw	劉傳匡 LAU Chuen Hong	24.89m	賴敬業 LAI King Yip	22.53m	蕭啟文 SIU King Man	22.34m
標槍 Javelin Throw	李秉遜 LEE Benson	31.07m	鄭匯彥 CHENG Wui Yin	29.74m	雷永建 LUI Wing Kin	12.74m
撐桿跳 Pole Vanet	葉為龍 YIP Wai Lung	2.00m	麥俊偉 MAK Chun Wai	1.90m	陳順鋒 CHAN Shun Fung	1.90m

女子組 Women's Events

項目 Event	冠軍 Champion		亞軍 First Runner-up		季軍 Second Runner-up	
	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record
100米 100M	黎曉明 LAI Hiu Ming Roxanne	14"00	江琳 KONG Lam	14"12	李芷君 LEE Tsz Kwan	14"82
200米 200M	黎曉明 LAI Hiu Ming Roxanne	30"40	鄭淨洵 CHENG Ching To	31"43	江寧 KONG Ning	31"99
400米 400M	江寧 KONG Ning	1'16"24	陳潔婷 CHAN Kit Ting	1'19"26	宣月明 XUAN Yue Ming	1'26"38
800米 800M	陳嘉欣 CHAN Ka Yan Jessie	2'45"44	甘美麒 KAM Mei Kei	4'21"71	謝曦瑜 TSE Hei Yu	4'36"55
1500米 1500M	陳嘉欣 CHAN Ka Yan Jessie	5'39"36	謝穎心 TSE Wing Sum	7'26"67	冼凱霖 SIN Hoi Lam	8'14"34
100米低欄 100M Low Hurdles	黃翠瑤 WONG Chiu Yiu Cheryl	19"19	許樂敏 HUI Lok Man	19"23	梁靄靈 LEUNG Oi Ning	19"88
跳遠 Long Jump	廖綺珊 LIU Yee Shan	4.54m	鄭淨洵 CHENG Ching To	4.46m	黃令宜 WONG Ling Yi	4.08m
跳高 High Jump	黃翠瑤 WONG Chiu Yiu Cheryl	1.38m	江寧 KONG Ning	1.29m	陳潔婷 CHAN Kit Ting	1.29m
鉛球 Shot Put	王昕寧 WANG Yan Ning Bertha	6.85m	姚銀鈺 YIU Ngan Kok	6.57m	張瑪姬 CHEUNG Ma Kei	6.47m
鐵餅 Discus Throw	黃可晴 WONG Ho Ching	23.47m	鄭淨洵 CHENG Ching To	23.11m	黎曉明 LAI Hiu Ming Roxanne	17.94m
標槍 Javelin Throw	黃可晴 WONG Ho Ching	22.16m	馬嘉璐 MA Carole	21.68m	江琳 KONG Lam	18.71m
撐桿跳 Pole Vanet	黃翠瑤 WONG Chiu Yiu Cheryl	2.45m				

男子個人全場總冠軍 Men Individual Overall Champion	: 鄒威寶 CHOW Wai Po
女子個人全場總冠軍 Women Individual Overall Champion	: 黃翠瑤 WONG Chiu Yiu Cheryl
舍際啦啦隊冠軍 Cheering Team Champion	: 恒生樓 Hang Seng Hall
舍際全場總冠軍 Overall Campion	: 恒生樓 Hang Seng Hall
混合舍際 4 x 100 接力 Inter-Hostel/Hall 4 x 100M Relay	: 百全堂 Pak Chuen Hall
舍際 10 x 200 接力 Inter-Hostel/Hall 10 x 200M Relay	: 恒生樓 Hang Seng Hall
男子舍際 4 x 100 接力 Men Inter-Hostel/Hall 4 x 100M Relay	: 恒生樓 Hang Seng Hall
女子舍際 4 x 100 接力 Women Inter-Hostel/Hall 4 x 100M Relay	: 恒生樓 Hang Seng Hall

舍堂成績 Hostel/Hall Overall Results

名次 Ranking	1	2	3	4	5	6
舍堂 Hostel/Hall	恒生樓 Hang Seng Hall	湯若望宿舍 Adam Schall Residence	伯利衛宿舍 Bethlehem Hall	陳震夏宿舍 Chan Chun Ha Hostel	百全堂 Pak Chuen Hall	秉芬堂 Ping Fan Hall

聯合書院第三十七屆水運會成績
Results of United College 37th Swimming Gala

男子組 Men's Events

項目 Event	冠軍 Champion		亞軍 First Runner-up		季軍 Second Runner-up	
	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record
25米浮板賽 25M Kick Board Race	黃兆祺 WONG Siu Ki	24"46	朱嘉謙 CHU Ka Him	26"59	王偉亮 WONG Wai Leong 何銳滔 HO Yui To	26"63
50米蝶式 50M Butterfly	陳祖諱 CHAN Cho Shun	34"38	林煒軒 LAM Wai Hin	35"01	林啟峰 LAM Kai Fung	38"33
50米自由式 50M Freestyle	曹曉峰 TSO Hiu Fung	*25"29	張浩寧 CHEUNG Ho Ning Charles	25"51	蘇子峰 SO Tsz Fung	28"89
50米蛙式 50M Breaststroke	陳祖諱 CHAN Cho Shun	37"75	霍力行 FOK Lik Hang Larry	37"87	陳泊亨 CHAN Pok Hang	39"54
50米背式 50M Backstroke	曹曉峰 TSO Hiu Fung	*32"19	張浩寧 CHEUNG Ho Ning Charles	34"33	李穎謙 LEE Wing Him	38"73
100米自由式 100M Freestyle	曹曉峰 TSO Hiu Fung	*56"69	HENKES Benjamin	1'12"91	林啟峰 LAM Kai Fung	1'18"25
100米蛙式 100M Breaststroke	陳祖諱 CHAN Cho Shun	1'25"36	霍力行 FOK Lik Hang Larry	1'28"61	陳泊亨 CHAN Pok Hang	1'35"28
200米自由式 200M Freestyle	袁致衡 YUEN Chi Hang	2'37"29	林啟峰 LAM Kai Fung	3'37"61	王偉亮 WONG Wai Leong	4'18"60
200米蛙式 200M Breaststroke	趙俊然 CHIU Chun Yin Eric	4'11"32	梁啓業 LEUNG Kai Yip	4'18"71	黃逸東 WONG Yat Tung	4'41"09
200米個人四式 200M Individual Medley	張浩寧 CHEUNG Ho Ning Charles	2'45"44	袁致衡 YUEN Chi Hang	2'45"82	趙俊然 CHIU Chun Yin Eric	5'39"98

*破大會紀錄 Record Broken

女子組 Women's Events

項目 Event	冠軍 Champion		亞軍 First Runner-up		季軍 Second Runner-up	
	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record	姓名 Name	紀錄 Record
25米浮板賽 25M Kick Board Race	趙舜茹 CHIU Shun Yu	24"51	王穎衡 WONG Wing Hang	25"47	周祉嫣 CHAU Tsz Yin	25"76
50米蝶式 50M Butterfly	陳柔嫻 CHAN Yau Shan Zoe	33"50	伍芷昕 NG Tsz Yan	37"93	陳洛誼 CHAN Lok Yi	45"14
50米自由式 50M Freestyle	陳柔嫻 CHAN Yau Shan Zoe	*30"68	伍芷昕 NG Tsz Yan	32"45	黃詩婷 WONG Sze Ting	35"47
50米蛙式 50M Breaststroke	江寧 KONG Ning	47"48	何倩恆 HO Sin Hang	48"13	傅穎婷 FU Wing Ting	49"10
50米背式 50M Backstroke	伍芷昕 NG Tsz Yan	42"95	黃詩婷 WONG Sze Ting	44"05	林淳樂 LAM Shun Lok	45"52
100米自由式 100M Freestyle	陳柔嫻 CHAN Yau Shan Zoe	1'07"92	傅穎婷 FU Wing Ting	1'26"96	黃詩婷 WONG Sze Ting	1'27"26
100米蛙式 100M Breaststroke	江寧 KONG Ning	1'44"97	侯君兒 HAU Kwan Yi	2'04"59	陳文怡 CHAN Man Yi Monica	2'06"15
200米自由式 200M Freestyle	何倩恆 HO Sin Hang	3'34"73	林淳樂 LAM Shun Lok	3'41"87	鄭夢愛 CHENG Mung Oi	4'00"88
200米蛙式 200M Breaststroke	林淳樂 LAM Shun Lok	4'12"58	李美珊 LEE Mei Shan	4'48"05		

*破大會紀錄 Record Broken

男子個人全場總冠軍 Men Individual Overall Champions : 曹曉峰 SO Hiu Fung

女子個人全場總冠軍 Women Individual Overall Champion : 陳柔嫻 CHAN Yau Shan Zoe

舍際全場總冠軍 Overall Campion : 恒生樓 Hang Seng Hall

舍際啦啦隊冠軍 Cheering Team Champion : 湯若望宿舍 Adam Schall Residence

舍堂成績 Hostel/Hall Overall Results

名次 Ranking	1	2	3	4	5	6
舍堂 Hostel/Hall	恒生樓 Hang Seng Hall	湯若望宿舍 Adam Schall Residence	百全堂 Pak Chuen Hall	秉芬堂 Ping Fan Hall	伯利衛宿舍 Bethlehem Hall	陳震夏宿舍 Chan Chun Ha Hostel

思源館啤酒競飲比賽 Si Yuan Amenities Centre Beer Drinking Competition 8/10/2010

書院思源文娛中心會所管理委員會舉辦啤酒競飲大賽，同學們爭先競飲啤酒，比賽氣氛熱烈。

The College Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee organised a beer drinking competition. Students competing excitedly in drinking beer.



大學本科入學資訊日 Orientation Day for Undergraduate Admissions 9/10/2010

院長馮國培教授（右三）與聯合書院學生大使於百萬大道向預科生介紹書院。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (third from right), and United College student ambassadors, promoted the College to secondary school students at University Mall.



書院聚會 College Assembly 講題：遊走熱情與專業之間：個人的歷程 Topic: Negotiating Passion & Profession: A Personal Journey 11/10/2010



院長馮國培教授（左）致送紀念品予書院聚會講者，聯合書院洽蕙藝文訪問學人姚進莊博士（中），由書院輔導長王香生教授陪同。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (left), presented a souvenir to Dr. Josh Yiu, Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture of United College (centre), accompanied by Professor Stephen H S Wong, Dean of Students.

書院午餐講座 College Life Committee Luncheon Talk 12/10/2010



聯合書院洽蕙藝文訪問學人姚進莊博士擔任午餐講座主講嘉賓，講題為「終身學集：如何以有限資源建立博物館典藏」。

Dr. Josh Yiu, Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture of United College, delivered a luncheon talk on "Acquisition of a Lifetime: How to Develop a Collection with Limited Resources".

院長馮國培教授（右）致送紀念品予姚進莊博士（中），由書院生活委員會主席陳鷹強教授陪同。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (right), presented a souvenir to Dr. Josh Yiu (centre), accompanied by Professor Chan Ying-keung, Chairman of the College Life Committee.



書院行政人員探訪湯若望宿舍宿生 College Executives Visited Residents of Adam Schall Residence 14/10/2010

院長馮國培教授、書院輔導長王香生教授、院務主任李雷寶玲女士及湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授前往湯若望宿舍探望馬悅君同學（上圖）和冼樂浚同學（下圖），以表達對同學的關愛。

To show support and care to students, Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Stephen H S Wong, Dean of Students, Mrs Christina Li, College Secretary, and Professor Barley Mak, Warden of Adam Schall Residence, visited Miss Ma Yuet-kwan (upper picture) and Mr Sinn Lok-tsun (lower picture) at Adam Schall Residence.



聯合書院岑才生學長計劃學員簡介會 UC Shum Choi Sang Mentorship Programme - Mentees' Briefing Session 14/10/2010



超過八十位聯合書院同學出席新一屆岑才生學長計劃學員簡介會。

Over eighty United College students attended the mentees' briefing session of the UC Shum Choi Sang Mentorship Programme.

聯合書院五十四周年院慶典禮 United College 54th Anniversary Ceremony 22/10/2010



校董會主席岑才生太平紳士（左二）、院長馮國培教授（最右）及書院輔導長王香生教授（最左）與本年度獲「聯合書院明德獎」的地理與資源管理學系陳寶欣同學（中）及獲「聯合書院新民獎」的英國語文研究與英國語文教育雙學位課程伍樂廷同學合照。

Mr Shum Choi-sang, SBS, JP, Chairman of the College Board of Trustees, (second from left), Professor Fung Kwok-pui, College Head (far right) and Professor Stephen H S Wong, Dean of Students (far left), posed a photo with the recipients of this year's "United College Ming De Scholarship" and "United College Xin Min Scholarship", Miss Chan Po-yan, Department of Geography & Resource Management (centre) and Miss Ng Kai-ting, Double Degree Programme in BA (English Studies) and BEd (English Language Education) respectively.

主禮嘉賓書院校董會主席岑才生太平紳士致辭。

The officiating guest, Mr Shum Choi-sang, SBS, JP, Chairman of the College Board of Trustees, delivered a speech.



主禮嘉賓香港特別行政區政府社會福利署副署長蔣慶華先生（74/ 社工）致辭。

The officiating guest, Mr Cheung Hing-wah, BBS, Deputy Director, Social Welfare Department, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (74/SWK), addressed the assembly.



院長馮國培教授（右）致送紀念品予蔣慶華副署長。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (right), presented a souvenir to Mr Cheung Hing-wah.

書院五十四周年院慶生日會 United College 54th Anniversary Celebration Party 22/10/2010



眾嘉賓主持切生日蛋糕儀式。

左起：學生會院慶活動籌委會主席張煜鑫同學、院務主任李雷寶玲女士、通識教育副主任張雙慶教授、通識教育主任余濟美教授、榮譽院務委員黃鈞堯教授、書院校董張鉅堂先生、校友會會長殷巧兒女士、書院校董張玉麟夫人、校董會主席岑才生太平紳士、主禮嘉賓蔣慶華副署長、校友會永遠榮譽會長張煊昌博士、校友會副會長何萬森先生、書院校董王啟達博士、院長馮國培教授、書院輔導長王香生教授、教職員聯誼會主席麥陳淑賢教授及學生會署理會長葉藻樺同學。

At the birthday cake cutting ceremony were (from left): Mr Andy Y Y Cheung (Chairman of the 54th Anniversary Celebration Organising Committee), Mrs Christina Li (College Secretary), Professor Chang Song-hing (Associate Dean of General Education), Professor Jimmy C M Yu (Dean of General Education), Professor Wong Kwan-yiu (Honorary Fellow, United College), Mr Raymond K T Cheung (College Trustees), Ms Lina H Y Yan (President of the College Alumni Association), Mrs Irene Cheung (College Trustees), Mr Shum Choi-sang, SBS, JP (Chairman of the College Board of Trustees), Mr Cheung Hing-wah, BBS (the officiating guest), Dr Thomas H C Cheung (Permanent Emeritus President of the College Alumni Association), Mr Ho Man-sum (Vice-president of the College Alumni Association), Dr Dickson K T Wong (College Trustees), Professor Fung Kwok-pui, (College Head), Professor Stephen H S Wong (Dean of Students), Professor Barley Mak (Chairperson of the College Staff Association) and Mr Joe J W Ip, Acting President of Student Union.

聯合書院五十四周年院慶學生活動 United College 54th Anniversary Student Activities

開幕禮 Opening Ceremony 15/10/2010



院長馮國培教授於學生院慶活動開幕禮上致辭。 Professor Fung Kwok-pui, College Head, delivered a speech at the Opening Ceremony of the 54th Anniversary Student Activities.

聯合起跑 UC Run 15/10/2010

超過四百位聯合書院同學及舍堂代表參與本年度聯合起跑活動。 Over 400 United College students and representatives of hostels and non-residential halls participated in the 54th Anniversary UC Run.



大筵地 The Grand Outdoor Bazaar 18/10/2010

沈祖堯校長（左二）、書院輔導長王香生教授（中）、院長馮國培教授（右二）及學生會院慶活動籌委會主席張煜鑫同學一同主持大筵地開幕儀式。

Professor Joseph C Y Sung, Vice Chancellor (second from left), Professor Stephen H S Wong, Dean of Students (centre), Professor Fung Kwok-pui, College Head (second from right) and Mr Andy Y Y Cheung, Chairman of the 54th Anniversary Celebrations Organising Committee, conducted the Kickoff Ceremony of the Grand Outdoor Bazaar.



眾嘉賓一同參觀大筵地各個攤檔並與學生合照留念。

Guests visited the Grand Outdoor Bazaar and took a group photo with students.

千人宴 Feast-for-a-thousand Banquet 22/10/2010

書院校友會慷慨贊助全場燒豬，眾嘉賓主持切燒豬儀式。

The College Alumni Association sponsored barbecue pigs for the banquet. Guests conducted the pig carving ritual.



聯合書院教職員聯誼會周年會員大會 Annual General Meeting of Untied College Staff Association 15/10/2010



院長馮國培教授（前排右三）、書院輔導長王香生教授（前排左二）、通識教育主任余濟美教授（後排最右）及院務主任李雷寶玲女士（前排左三）與新一屆教職員聯誼會幹事合照。

A group photo of Professor Fung Kwok-pui, College Head (front row, third from right), Professor Stephen H S Wong, Dean of Students (front row, second from left), Professor Jimmy C M Yu, Dean of General Education (second row, far right) and Mrs Christina Li, College Secretary (front row, third from left) and the newly elected Staff Association Executive Committee Members.

聯合書院第四十四屆陸運會 The 44th UC Athletic Meet 20/10/2010



院長馮國培教授頒發獎項予陸運會得獎健兒。 Professor Fung Kwok-pui, College Head, presented medals to winners.

「到訪傑出學人」郭保山教授及杜爾琦教授 United College Distinguished Visiting Scholar - Professor Sam Glucksberg and Professor Kay Deaux 15-30/10/2010



郭保山教授和杜爾琦教授訪問聯合書院，與校長沈祖堯教授會面後合照。

左起：李雅言教授、王茜教授、院長馮國培教授、郭保山教授、校長沈祖堯教授、杜爾琦教授及林健枝教授。

Professor Sam Glucksberg and Professor Kay Deaux met with Professor Joseph C Y Sung, Vice-Chancellor at his office.

From left: Professor Louis Lee, Professor Wang Qian, Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Sam Glucksberg, Professor Joseph C Y Sung, Vice-chancellor, Professor Kay Deaux and Professor K C Lam.



出席講座的嘉賓、老師及同學全神貫注聆聽杜爾琦教授講解有關移民者所面對的問題。

Guests, staff and students paid full attention to Professor Deaux in elaborating on the problems faced by immigrants.



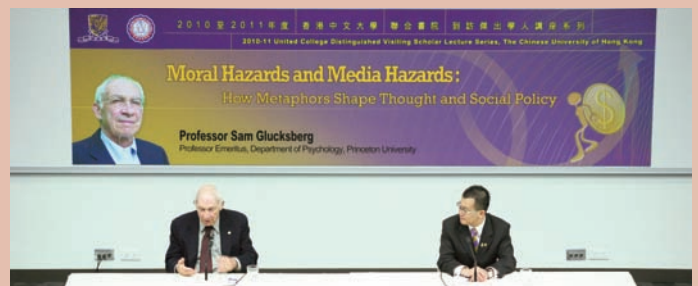
郭保山教授（前排左二）和杜爾琦教授（前排中）在 10 月 27 日出席由心理學系會於思源文娛中心舉辦的夜話。

Professor Sam Glucksberg (front row, second from left) and Professor Kay Deaux (front row, centre) attended the night talk organised by the Department Society of Psychology at Si Yuan Amenities Centre on 27 October 2010.

杜爾琦教授（左）於 10 月 21 日假大學西部綜合教學大樓主持公開講座，教育心理學系張雷教授為講座擔任主持。



Professor Kay Deaux (left) delivered her public lecture at the lecture theatre of the Teaching Complex at Western Campus on 21 October 2010. Professor Chang lei of the Department of Educational Psychology, served as moderator.



郭保山教授（左）的公開講座於 10 月 26 日舉行並邀得教育心理學系李雅言教授擔任主持。

Professor Sam Glucksberg (left) delivered his public lecture at the lecture theatre of the Teaching Complex at Western Campus on 26 October 2010. Professor Louis Lee of the Department of Educational Psychology was invited to serve as the moderator.

公開講座結束後，院長馮國培教授（右）及書院到訪傑出學人委員會主席林健枝教授（左）致送紀念品予郭保山教授。

After the public lecture, Professor Fung Kwok-pui, College Head (right), and Professor K C Lam, Chairman of the Distinguished Visiting Scholar Committee (left), jointly presented a souvenir to Professor Sam Glucksberg.



書院全人於 10 月 29 日晚歡送到訪傑出學人。

The farewell dinner in honour of the College Distinguished Visiting Scholars was held on 29 October 2010.

聯合書院校友日 2010 United College Alumni Day 2010 23/10/2010



書院校友會會長殷巧兒女士致歡迎詞。

Ms Lina H Y Yan, President of United College Alumni Association, delivered a welcoming address.



書院院長馮國培教授於校友日歡迎會上向校友介紹書院最新發展。

Professor Fung Kwok-pui, College Head, briefed alumni on the latest College development.



超過一百二十位聯合校友及家屬參與校友日，聚首一堂。

Over 120 United College Alumni and family members joined the Alumni Day.



本院成員太空與地球信息科學研究所所長林暉教授帶領聯合校友參觀霍英東遙感科學館，並向校友講解太空與地球信息科學研究所的工作。

College member, Professor Lin Hui, Director of the Institute of Space and Earth Information Science (ISEIS), led the United College alumni to visit the Fok Ying Tung Remote Sensing Science Building and briefed them on the work done by ISEIS.



校友和子女參加由本屆校友日特別嘉賓 MAGIC3 Production (HK) Limited 歐錦豪校友（01/ 機械與自動化工程學）主持的「變！變！變！兒童魔術工作坊」。

Alumni and their children participated in the Children Magic Workshop conducted by College alumnus, Mr Alfred Au (01/ MAE), MAGIC3 Production (HK) Limited.



Ms Antonia Y H Yeung (Director of Alumni Affairs, CUHK), Professor Fung Kwok-pui (College Head), Ms Lina H Y Yan (President of UC Alumni Association), Professor Jimmy C M Yu (College Dean of General Education), Mrs Christina Li (College Secretary), and Professor Lin Hui (Special Guest of this year's Alumni Day ; Director of the Institute of Space and Earth Information Science).

眾嘉賓主持校友日院慶生日會切餅儀式。

左起：書院輔導長王香生教授、本屆校友日特別嘉賓歐錦豪校友、校友會副會長何萬森先生、校友會永遠榮譽會長張煊昌博士、中大校友事務處處長楊如虹女士、院長馮國培教授、校友會會長殷巧兒女士、書院通識教育主任余濟美教授、院務主任李雷寶玲女士及本屆校友日特別嘉賓太空與地球信息科學研究所所長林暉教授。

Guests conducted the cake cutting ceremony in celebrating College's 54th Anniversary with alumni.

From left: Professor Stephen H S Wong (Dean of Students), Mr Alfred Au (Special Guest of this year's Alumni Day), Mr Ho Man-sum (Vice President of UC Alumni Association), Dr Thomas H C Cheung (Permanent Emeritus President of UC Alumni Association),

畢業二十五年及畢業五十年或以上校友院慶聚餐

Reunion Dinner for Alumni Graduated for 25 Years and 50 Years Or Above 23/10/2010



畢業五十年或以上的聯合書院校友（即 1960 年或以前）與嘉賓合照。

Alumni graduated in 1960 or before posed a group photo with guests.



畢業二十五年的 1985 年聯合校友與嘉賓合照。

Class of 1985 posed a group photo with guests.

張煊昌博士導修計劃簡介會 Briefing Session of Dr Thomas Cheung Tutorial Scheme 26/10/2010



計劃工作小組召集人余濟美教授介紹計劃內容及安排予各參加者。

Professor Jimmy C M Yu, Convenor of Working Group of the Scheme, introduced the details and arrangement of the Scheme to participants.

中大校友到訪聯合書院 University Alumnus Visited United College 29/10/2010

中大校友楊曼久先生伉儷（右二及左三）到訪聯合書院，並與院長馮國培教授（右三）合照留念。楊校友為聯合書院前商學院已故教授楊書家教授之子。

Mr and Mrs Yang Man-chiu (second from right and third from left) visited United College and took a photo with Professor Fung Kwok-pui, College Head (third from right). Mr Yang is the son of the late Dr S C Yang, former professor of the United College Faculty of Business.



聯合書院教職員聯誼會海上一日遊 United College Staff Association - Day Trip on the Sea 30/10/2010



合共四十六位聯合書院教職員及家屬參加聯合書院教職員聯誼會舉辦的海上一日遊活動，並於鴨洲合照。

Forty-six United College staff and their family members joined the Day Trip on the Sea organised by the United College Staff Association and took a group photo at Ap Chau.

聯合校友到訪書院 United Alumni Visited United College 2/11/2010

海外校友從美國及加拿大回港並到訪書院，與書院輔導長王香生教授會面。

左起：李啟宇校友（68/ 社工）、莫麗譙校友（76/ 歷史）、李啟宇校友夫人、書院輔導長王香生教授及周鎮球校友（67/ 物理）伉儷。

Alumni came back to Hong Kong from USA and Canada recently. They paid a visit to United College and met with Professor Stephen H S Wong, Dean of Students.

From left: Mr Paul Lee (68/SWK), Ms Corinna Mok (76/HIS), Mrs Lee, Professor Stephen H S Wong, Dean of Students, Mr Chow Chun-kau (67/PHY) and Mrs Chow.



聯合書院通識科目 [實踐領導才] 結業禮 Closing Ceremony of United College General Education Course “Leadership in Practice” 4/11/2010

香港童軍總會嘉賓及導師、書院代表及所有學員於頒發證書儀式後合照。第二排左起：通識教育主任余濟美教授、香港童軍總會助理總監（產業）李月芬博士、院長馮國培教授、香港童軍總會總監陳傑柱先生、通識教育副主任張雙慶教授。

Guests and instructors from the Hong Kong Scout Association, representatives of the College, and all students posed a group photo after the certificate presentation ceremony.

Second row, from left: Professor Jimmy C M Yu, Dean of General Education, Dr Agnes Lee, Assistant Projects Commissioner of the Scout Association of Hong Kong, Professor Fung Kwok-pui, College Head, Mr Anthony Chan, Chief Commissioner of the Scout Association of Hong Kong and Professor Chang Song-hing, Associate Dean of General Education.



書院聚會——中國科學院及中國工程院院士講座系列第六講 College Assembly— Lecture Series of Members of Chinese Academy of Sciences and Members of Chinese Academy of Engineering (Lecture 6) 5/11/2010

香港中文大學協理副校長、自動化與計算機輔助工程學講座教授暨中國工程院院士徐揚生教授主講「智能機械人：從空間到千家萬戶」。

Professor Xu Yangsheng, Associate Pro-Vice-Chancellor; Professor of Automation and Computer-Aided Engineering cum Academician, Chinese Academy of Engineering delivered a talk on “Intelligent Robots: from Space to Household”.

